

Jos

## Chapter 1

## English Interlinear

Reference: American Standard Version

יהָהָה Yahweh <a href="#">H3068</a>	וַיֹּאמֶר that spoke <a href="#">H0559</a>	יְהָוָה of Yahweh <a href="#">H3068</a>	עֶבֶד the servant <a href="#">H5650</a>	מֹשֶׁה of Moses <a href="#">H4872</a>	מוֹת the death <a href="#">H4194</a>	אַחֲרֵי after <a href="#">H1961</a>	וַיְהִי And it came to pass <a href="#">H1961</a>
			לִאְמֹר :	מֹשֶׁה of Moses <a href="#">H4872</a>	מִשְׁרָתָה minister <a href="#">H8334</a>	נוּן of Nun <a href="#">H5126</a>	בֶּן son <a href="#">H3091</a>

Now it came to pass after the death of Moses the servant of Jehovah, that Jehovah spake unto Joshua the son of Nun, Moses' minister, saying,

אַתָּה	הַזֶּה	יְהוּדָה	אַתָּה	עֹבֵד	קִים	וְעַתָּה	מַתְّ	עֲבָדִי	מֹשֶׁה
you	this	Jordan	-	go over	arise	therefore now	is dead	My servant	Moses
	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3383</a>	<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H4872</a>
יִשְׂרָאֵל:	לְבָנָי	לְבָנִים	לָהֶם	נְתָנוּ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הָרָץ	אֶל-	וְכֹל-
of Israel	the sons	to them	am giving	I	which	the land	to	this	and all
<a href="#">H3478</a>			<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0595</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3605</a>

Moses my servant is dead; now therefore arise, go over this Jordan, thou, and all this people, unto the land which I do give to them, even to the children of Israel.

כִּי	אָשֶׁר	נֶתֶן	לְךָ	בְּעֵלֶב	רְגַלְךָ	קַרְבָּן	תֵּדַךְ	אֲשֶׁר	מִקְרָם	כָּל-
as	have I given	you	upon	of your foot	the sole	will tread	that	place		Every
	<a href="#">H5414</a>			<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H3709</a>	<a href="#">H1869</a>		<a href="#">H4725</a>		<a href="#">H3605</a>

Every place that the sole of your foot shall tread upon, to you have I given it, as I spake unto Moses.

<b>פְּרָת</b> Euphrates	<b>נָהָר</b> the River	<b>הַנְּדוֹל</b> great	<b>הַנְּהָר</b> the river	<b>וַעֲדָה</b> and as far as	<b>הָהָה</b> this	<b>וְהַלְּבָנוֹן</b> and Lebanon	<b>מִמִּנְדָּבָר</b> From the wilderness
<a href="#">H6578</a>	<a href="#">H5104</a>		<a href="#">H5104</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3844</a>	
<b>הַשְׁמָשׁ</b> of the sun	<b>מִבּוֹא</b> toward the going down		<b>הַנְּדוֹל</b> Great	<b>הַיִם</b> the Sea	<b>וַעֲדָה</b> and to	<b>הַחִתִּים</b> of the Hittites	<b>אָרֶץ</b> the land
<a href="#">H8121</a>	<a href="#">H3996</a>			<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H2850</a>	<a href="#">H0776</a>
						<b>גָּבוֹלְכֶם</b> your territory	<b>יְהִי</b> shall be
						<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H1961</a>

From the wilderness, and this Lebanon, even unto the great river, the river Euphrates, all the land of the Hittites, and unto the great sea toward the going down of the sun, shall be your border.

הִנֵּה	כִּאֵשׁ	חַיֵּךְ	יְמֵי	כָּל	לִפְנֵיךְ	אִישׁ	יָתַצֵּב	לֹא-
I was	as	of your life	the days	all	before you	man	shall [be able to] stand	No
<a href="#">H1961</a>			<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3320</a>	<a href="#">H3808</a>
	אַשׁוּבָךְ:	אַשׁוּבָךְ	וְלֹא	אַרְפָּךְ	לֹא	עִמְךָ	אֲתִיהָ	מֹשֶׁה
	forsake you		nor	I will leave you	not	with you	[so] I will be	Moses
				<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7503</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4872</a>

There shall not any man be able to stand before thee all the days of thy life: as I was with Moses, so I will be with thee; I will not fail thee, nor forsake thee.

הִנֵּה הַעָם אַתָּה הַמְּחִיל shall divide as an inheritance you for כִּי וְאַמְּצָא and of good courage Be strong  
this people to H0853 H1517  
H2088 H2388

: לְהָם לְתַת לְתַת לְאָבוֹתֶם I swore נִשְׁבַּעַת אֲשֶׁר הַאָרֶץ -  
them to give to their fathers H0001 H7650 H0776 H0853  
H5414

Be strong and of good courage; for thou shalt cause this people to inherit the land which I sware unto their fathers to give them.

הַתּוֹרָה כְּכָל לְעֹשֹׂת לְשִׁמְרָה רַק the law according to all to do that you may observe be strong  
H8451 H3605 H8104 H3966 H0553 H2388 H7535

יְמִין מִמְּנוּ תַּסּוּר אֶל עֲבָדִי מֹשֶׁה צִוָּק יְשָׁמֹאל to the right hand from it do turn not My servant Moses commanded you which  
H3225 H5493 H4048 H5650 H4872 H6680  
H3212 H3605 H4616 H8040

Only be strong and very courageous, to observe to do according to all the law, which Moses my servant commanded thee: turn not from it to the right hand or to the left, that thou mayest have good success whithersoever thou goest.

בָּו יְהִינֵּת מִבְּרִיךְ הַתּוֹרָה יִמּוֹשׁ לֹא in it but you shall meditate from your mouth this of the Law Book shall depart Not  
H1897 H6310 H2088 H8451 H4185 H3808

כִּי בָּו הַכְּתֻוב כְּכָל לְעֹשֹׂת תִּשְׁמַר יְוָמִים for in it that is written according to all to do you may observe that and night day  
H3789 H3605 H8104 H4616 H3915 H3119

: תָּשַׁכֵּל אֹנוֹ דָּרְכֶךָ אַתָּה תָּצַלְחָה you will have good success then your way - you will make prosperous then  
H1870 H0853

This book of the law shall not depart out of thy mouth, but thou shalt meditate thereon day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein: for then thou shalt make thy way prosperous, and then thou shalt have good success.

וְאַל תִּחְרֹץ וְאַל וְאַמְּצָא כִּי צִוִּיתִיךְ הַלֹּא nor do be afraid not and of good courage Be strong I commanded you Have not  
H0408 H6206 H0408 H0553 H2388 H6680 H3808

כִּי תַּלְּהֵן אֲשֶׁר בָּכָל אֱלֹהִיךְ יְהָוָה עִמָּךְ תִּתְּחַתָּה - you go wherever wherever your God [is] Yahweh with you for be dismayed  
H3212 H3605 H0430 H3068 H2865

Have not I commanded thee? Be strong and of good courage; be not affrighted, neither be thou dismayed: for Jehovah thy God is with thee whithersoever thou goest.

: לְאָמֵר הַעָם שְׁטַרְיוֹ אַתָּה וַיַּהֲשִׁעֵן וַיַּצְוָא saying of the people the officers - Joshua And commanded  
H0559 H7860 H0853 H3091 H6680

Then Joshua commanded the officers of the people, saying,

Pass through the midst of the camp, and command the people, saying, Prepare you victuals; for within three days ye are to pass over this Jordan, to go in to possess the land, which Jehovah your God giveth you to possess it.

לִאמֶר :	יְהוֹשֻׁעַ	אָמַר	הַמְנַשֶּׁה	שְׁבַט	וּלְחֶצְיִ	וּלְנָדָר	וּלְרָאַבְנִי	12
saying	Joshua	spoke	of Manasseh	tribe	and the half	and the Gadite	And to the Reubenite	
H0559	H3091	H0559	H4519	H7626	H2677	H1425	H7206	

And to the Reubenites, and to the Gadites, and to the half-tribe of Manasseh, spake Joshua, saying,

יְהֹוָה of Yahweh	עֶבֶרְיָה the servant	מֹשֶׁה Moses	אַתֶּם you	צִוָּה commanded	אֲשֶׁר which	הַדָּבָר the word	אַתֶּן -	זָכָר Remember	13
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2142</a>	
הַזֹּאת: this	הָאָרֶץ land	אַתֶּן -	לְכֶם you	וַנְתַּן and is giving	לְכֶם you	מִנְיָה is giving rest	אֱלֹהִיכֶם your God	יְהֹוָה Yahweh	לִאמֹּר saying
<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H5117</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>

Remember the word which Moses the servant of Jehovah commanded you, saying, Jehovah your God giveth you rest, and will give you this land.

לְכֶם	נָתַן	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	יִשְׁבֶּה	וּמִקְנִיכֶם	טְפִכֶּם	נִשְׁכֶּם	14
you	gave	which	in the land	shall remain	and your livestock	your little ones	Your wives	
	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H4735</a>	<a href="#">H2945</a>	<a href="#">H0802</a>	
כָּל	אֶחָדֶם	לִפְנֵי	חַמְשִׁים	הַעֲבָרוֹ	וְאַתֶּם	תִּירְאֵן	בַּעֲבֵר	מֹשֶׁה
all	your brothers	before	armed	shall pass	but you	of the Jordan	on this side	Moses
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H2571</a>		<a href="#">H3383</a>	<a href="#">H5676</a>	<a href="#">H4872</a>	
					אָתֶם:	הַחִיל	גְּבוּרִי	
					them	and help	of valor	your mighty men
					<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5826</a>	<a href="#">H2428</a>	<a href="#">H1368</a>

Your wives, your little ones, and your cattle, shall abide in the land which Moses gave you beyond the Jordan; but ye shall pass over before your brethren armed, all the mighty men of valor, and shall help them;

וַיַּרְשֵׁ	כָּכֶם	לְאַחִיכֶם	יְהוָה	יָנִיחַ	אֲשֶׁר	עַד	15
and have taken possession	as He [gave] you	your brothers	Yahweh	has given rest	that	Until	
H3423	H0251	H3068	H5117			H5704	

וְשִׁבְתֶּם לָהֶם נְתָנוּ אֱלֹהִיכֶם יְהוָה אֲשֶׁר הָרָץ אַתֶּן הַמֶּה נִמְצָא וְשִׁבְתֶּם לָהֶם נְתָנוּ אֱלֹהִיכֶם יְהוָה אֲשֶׁר הָרָץ אַתֶּן הַמֶּה נִמְצָא and you shall return them is giving your God Yahweh which the land - they of also [H7725](#) [H5414](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0776](#) [H0853](#) [H1992](#) [H1571](#)

יְהֹוָה  
of Yahweh      עֵבֶר      מֹשֶׁה  
servant      Moses      you      לְכָם  
נָתָן      נָתָן      אֲשֶׁר  
gave      which      it      אָוֹתָה  
וַיַּרְשְׁתֶּם      אָוֹתָה  
and enjoy      and enjoy      וַיַּרְשְׁתֶּם  
יְרַשְׁתֶּם  
of your possession      יְרַשְׁתֶּם  
to the land      לְאָרֶץ

<b>הַשְׁמֶשׁ:</b> the toward sunrise	<b>מִזְרָח</b> toward the sunrise	<b>תִּירְחָן</b> of the Jordan	<b>בַּעֲבָר</b> on this side
H8121	H4217	H3383	H5676

until Jehovah have given your brethren rest, as he hath given you, and they also have possessed the land which Jehovah your God giveth them: then ye shall return unto the land of your possession, and possess it, which Moses the servant of Jehovah gave you beyond the Jordan toward the sunrising.

וְאֶל-	גַּעֲשָׂה	צִוִּיתָנוּ	אֲשֶׁר-	כָּל-	לְאֹמֵר	יְהוֹשֻׁעַ	אַתֶּן	וַיְעַנוּ	16
and	we will do	you command us	that	all	saying	Joshua	-	So they answered	
<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H0853</a>		

And they answered Joshua, saying, All that thou hast commanded us we will do, and whithersoever thou sendest us we will go.

יְהֹהֶה	רֹךְ	אַלְיךָ	בָּשְׁתַּעַ	כִּי	מֹשֶׁה	אֶל-	שָׁמְעָנוּ	אָשָׁר-	כָּלְלָה
be	only	you	we will heed	so	Moses	unto	we heeded	things	Just as in all
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H7535</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H3605</a>
			מֹשֶׁה:	עִם-	יְהֹהֶה	כִּי	עִמְךָ	אֶל-	יְהֹהֶה
			Moses	with	He was	as	with you	your God	Yahweh
			<a href="#">H4872</a>		<a href="#">H1961</a>			<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>

According as we hearkened unto Moses in all things, so will we hearken unto thee: only Jehovah thy God be with thee, as he was with Moses.

אַתָּה	יְשִׁמְעָה	וְلֹא־	פִּיךְ	אַתָּה	נִמְרָה	אֲשֶׁר	אִישׁ	כָּל־
-	does heed	and not	against your command	-	rebels	Whoever	whoever	All
H0853	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4784</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3605</a>
חֲזֹק	כִּי	יָמַת	רְצַחַנָּו	אֲשֶׁר־	לְכָל־	דְּבָרֶיךָ		
be strong	only	shall be put to death	you command him	that	in all	your words		
<a href="#">H2388</a>	<a href="#">H7535</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H1697</a>	
				כְּ		וְאַמְّזֵן:		
				-		and of good courage		
						<a href="#">H0553</a>		

Whosoever he be that shall rebel against thy commandment, and shall not hearken unto thy words in all that thou commandest him, he shall be put to death: only be strong and of good courage.